

留澳学生点穴语言“漏洞” PDF转换可能丢失图片或格式，
建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/338/2021_2022__E7_95_99_E6_BE_B3_E5_AD_A6_E7_c107_338118.htm

近日，记者采访了归国留学生，他们表示虽然在国内学了很长时间的英语，可是本质上总会有很多的语言“漏洞”。在这里记者特地把他们所知道的列举一些，以帮助更多的学生在国外少栽跟头。

1、必须养成习惯的一句话Excuseme 留学生点穴：课本上Excuseme是每当问路或叫别人让路时用的话。殊不知Excuseme是英语国家里极为重要的礼貌用语。在公共场合打喷嚏、咳嗽、打哈欠、打嗝，甚至放屁都要对人说Excuseme。这是澳洲小孩子5岁前就知道的事情。但是我们很多亚洲学生在国内从来不知道这些，过来后都没有养成这样的习惯。有人打了一个超响喷嚏后，吸吸鼻子，什么话都不说，结果给很多澳洲人留下不好的印象。别人打喷嚏怎么办？你应该说Blessyou(保佑你)!

2、必须慎用的一句话

Ofcourse 留学生点穴：中文的字典往往只解释字面意思，却不解释文字的潜台词。Ofcourse的字面意思是“当然”，但是不太有人知道它的潜台词是“明知故问”。如果别人向你询问问题，最好不要用Ofcourse来回答，否则别人会认为你很不礼貌。举个例子来说，别人向你问路，问是不是向左走，你说Ofcourse。然后别人又问，是不是到第一个拐角转弯，你又回答Ofcourse。别人就会很生气。因为你老是在说“明知故问”这个词。什么时候应该用Ofcourse呢？当别人请求你帮忙的时候，你可以说Ofcourse。或者你在向别人介绍情况，对于有逻辑关系的结果进行描述时，你也可以用Ofcourse。

3、应

当少用的一句话 Doyouunderstand?或者Under-stand? 留学生点穴：好像这是中国男留学生最爱用的一句话。但这句话的潜台词是，“你的理解能力跟不上我的解释水平”，有一点责备的意思。澳洲人只会对英语超烂的人才才会用这句话。一般很少用。其实有很多方法来问对方是否理解你所说的内容。比如说：DidImakesence?意思是，“我解释得清楚吗？”这样一来，即使对方不清楚，听上去你也是把过错推给了自己。是你的解释能力有问题，而不是对方的理解能力不好。这样就会比较礼貌。其他类似的表达有很多：Doyoufollow?潜台词是，“我是不是解释得太快了”，或者“我的跳跃性太大了”。如果真的遇到理解能力超烂的人，你也可以婉转地问他：Areyouonthesamepage(withme)?(你和我看的是同一页内容吗?)或者Doyoureadme(你了解我的意思了吗)?

4、应该准确运用的一句话Iknow 留学生点穴：Iknow的潜台词是：我早就知道了！记得KITKAT广告里的女主角吗？别人打电话过来，她一个劲地说Iknow，Iknow，表现出非常无聊的样子。因为电话那头的人所说的东西她早就知道了。最后她只能把电话交给鹦鹉，自己跑去吃巧克力。在和同学做Groupmeeting(小组活动)的时候，你一定要注意别说错话。如果别人为一个问题讨论了半天，最后终于得出结论时，你冒出一句“Iknow”。别人会火冒三丈的！你早就知道干嘛不说？在这种情况下，要表示会意，你应当说：Isee。Isee的潜台词是：哦，这下我终于知道了。表示“我知道”、“我明白”的用语还有很多。比如：Iunderstand。特别是当别人处于困境时，你可以说：Ireallyappreciateyoursituation我明白你的困境。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问

